DOCUMENT RESUME

ED 160 312 95 RC 010 817

TITLE	SCDC Spanish Curricula Units. Social Science Strand, Unit 3, Grade One, Supplement 8 Ditto Packet.
INSTITUTION	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	74
NOTE	150p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related document, see RC 010 816
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin Texas 78752 (Order No. 154-2, $3.00)
EDRS PRICE	MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Bilingual Education; Grade 1; Group Discussion; Instructional Aids; Instructional Materials; Learning Activities; Primary Education; *School Environment; *Social Sciences; Social Studies Units; *Spanish Speaking; *Visual Aids; *Worksheets
IDENTIFIERS	Ditto Masters

ABSTRACT

The revised supplementary teaching materials and the ditto packet are to be used with the third unit of the bilingual social science program developed for grade one. Designed to help the teacher carry out learning activities, the instructional aids center around the theme of the child and the school, broadening concepts of the classroom and family taught in the previous two units. A timetable for when these materials are to be used is given in the teacher's guide corresponding to this unit, which contains kits 9 through 12. The illustrations, intended to help stimulate oral language and conceptual development, include charts and pictures for use in stories, games, group planning, group discussions, and dramatizations. The ditto packet contains visuals for group use and individual student worksheets. The individual student worksheets are to be presented under supervision rather than as independent tasks. Where writing appears on the materials, it is in Spanish only. (RS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED160312

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

UNIT 3 KITS 9-12

SOCIAL SCIENCE STRAND

SUPPLEMENT

DISSEMINATION CENTER FOR
BILINGUAL BICULTURAL EDUCATION
6504 TRACOR LANE
AUSTIN, TEXAS

Spanish Curricula Development Center
MIAMI, FLORIDA

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is a special E.S.E.A. Title VII project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education has selected these materials for dissemination but the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education or of the Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1974

Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
1420 Washington Ave., Miami Beach, Fla. 33139

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instruccion de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Suplemento revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Suplemento revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Supplement incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban backgrounds, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Supplement will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DCBBE

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Lourdes O. Rodríguez
Quality Control, SCDC

Juan D. Solís
Director, DCBBE

Ralph F. Robinett
Project Manager, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 9 1

Kit 10 9

Kit 11 13

Kit 12 35

CONTENTS

Preface iii

Introduction. v

Kit 9 1

Kit 10. 9

Kit 11. 13

Kit 12. 35

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluídas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla y no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear las láminas y montarlas en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y la señora Elpa Soler.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulations with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli and Elpa Soler.

Carmen Otero
Chairman Kit Manufacture

KIT 9

(Pages 1-8)

14

Para usar con Social Science Strand

Kit 9, Suplemento

2

CANTELLI

Para usar con Social Science Strand
Kit 9, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

5

Kit 9, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

Kit 9, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

Kit 9, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

Kit 9, Suplemento

8

27

28

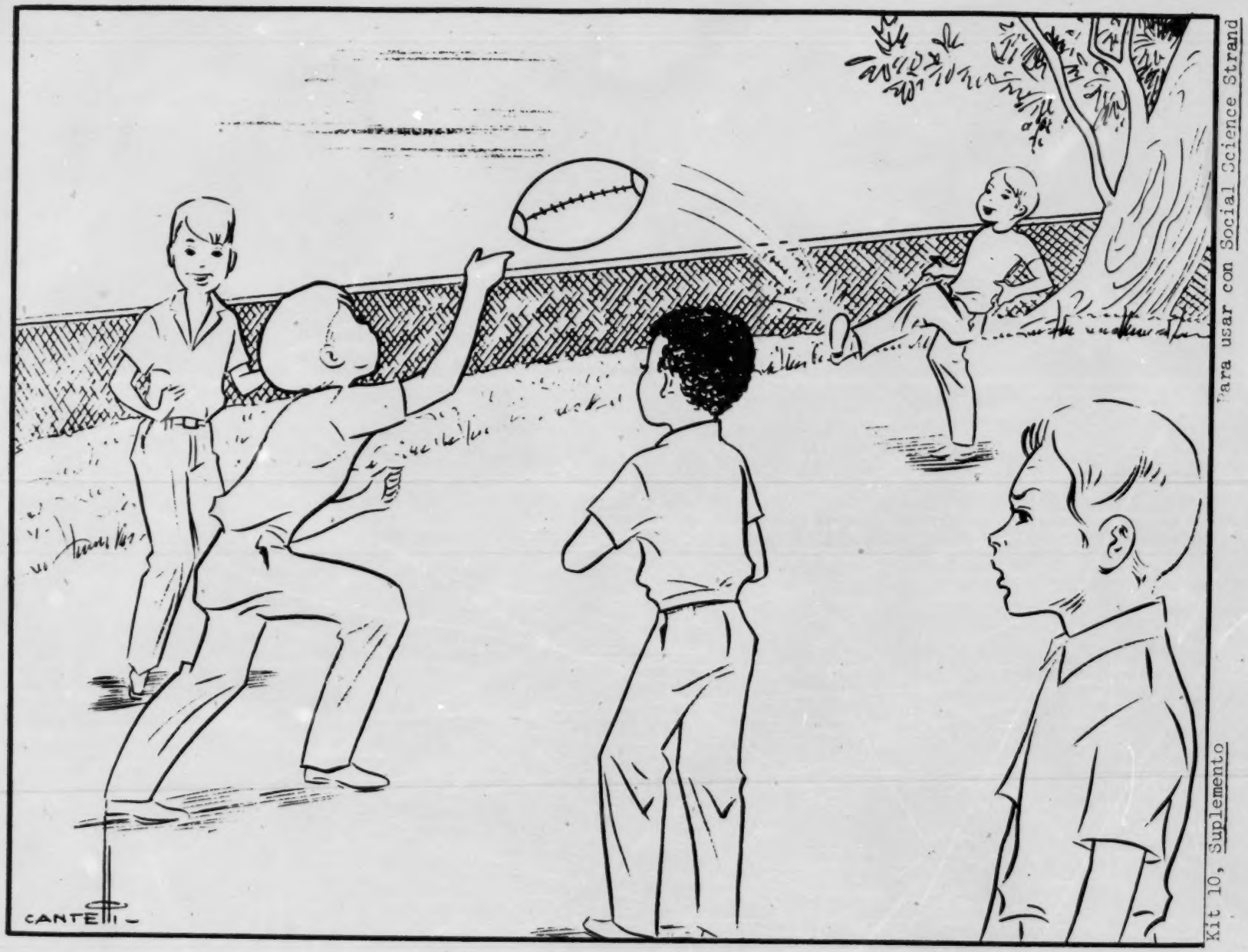
KIT 10

(Page 9-12)

Para usar con Social Science Strand

10

Kit 10, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

Kit 10, Suplemento

34

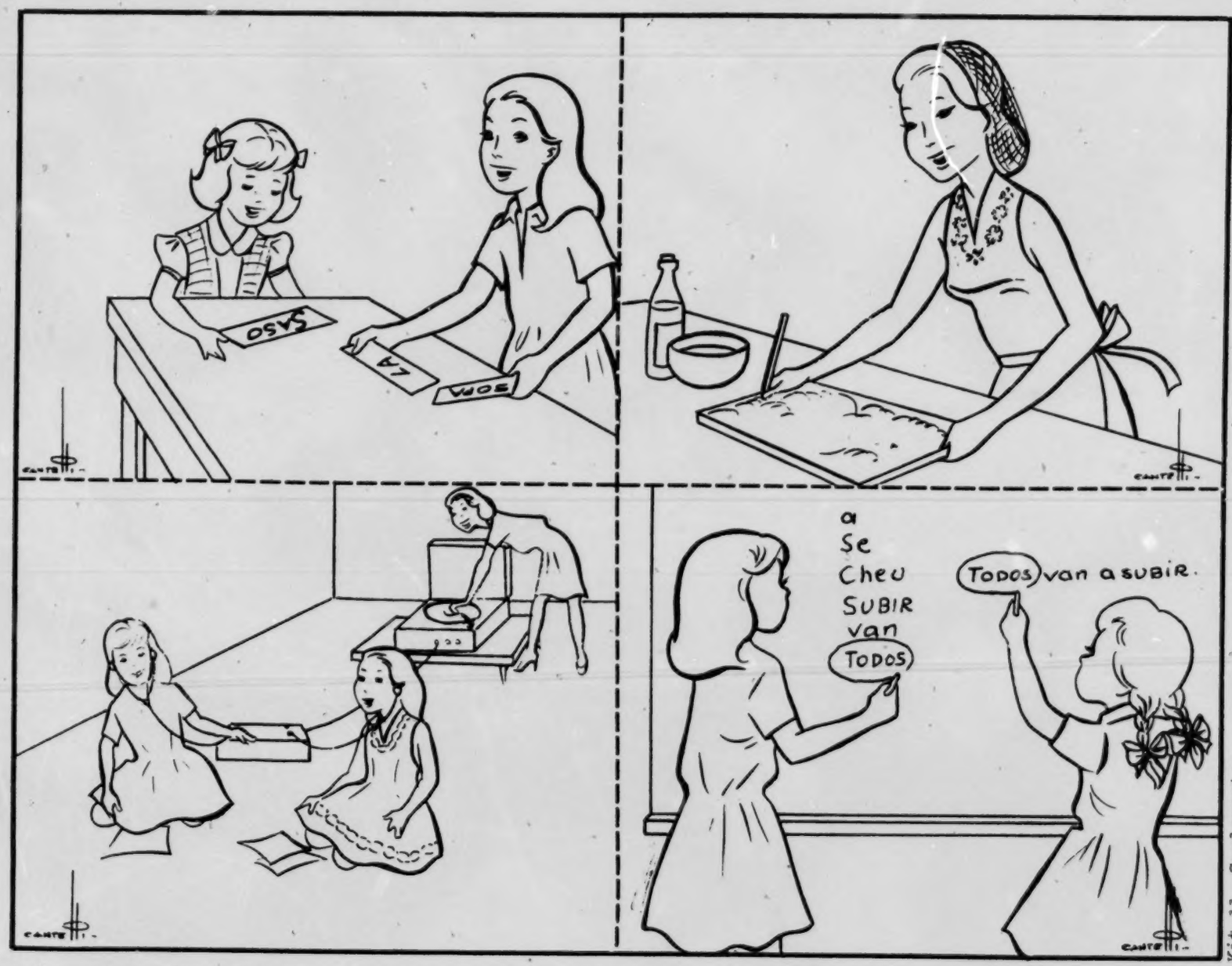
35

Kit 10, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

KIT 11

(Pages 13-34)



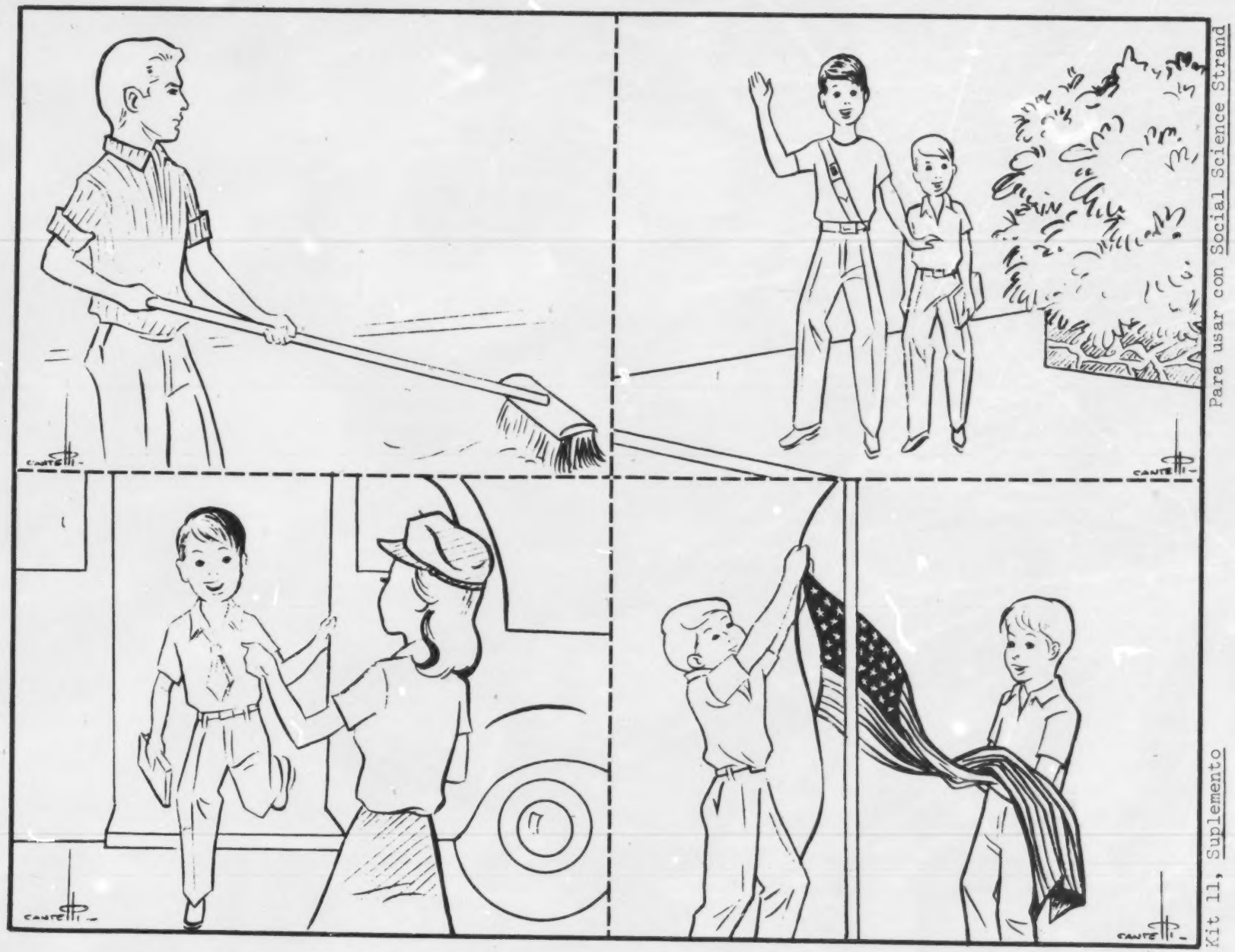
Para usar con Social Science Strand

14

Kit 11, Suplemento

37

38



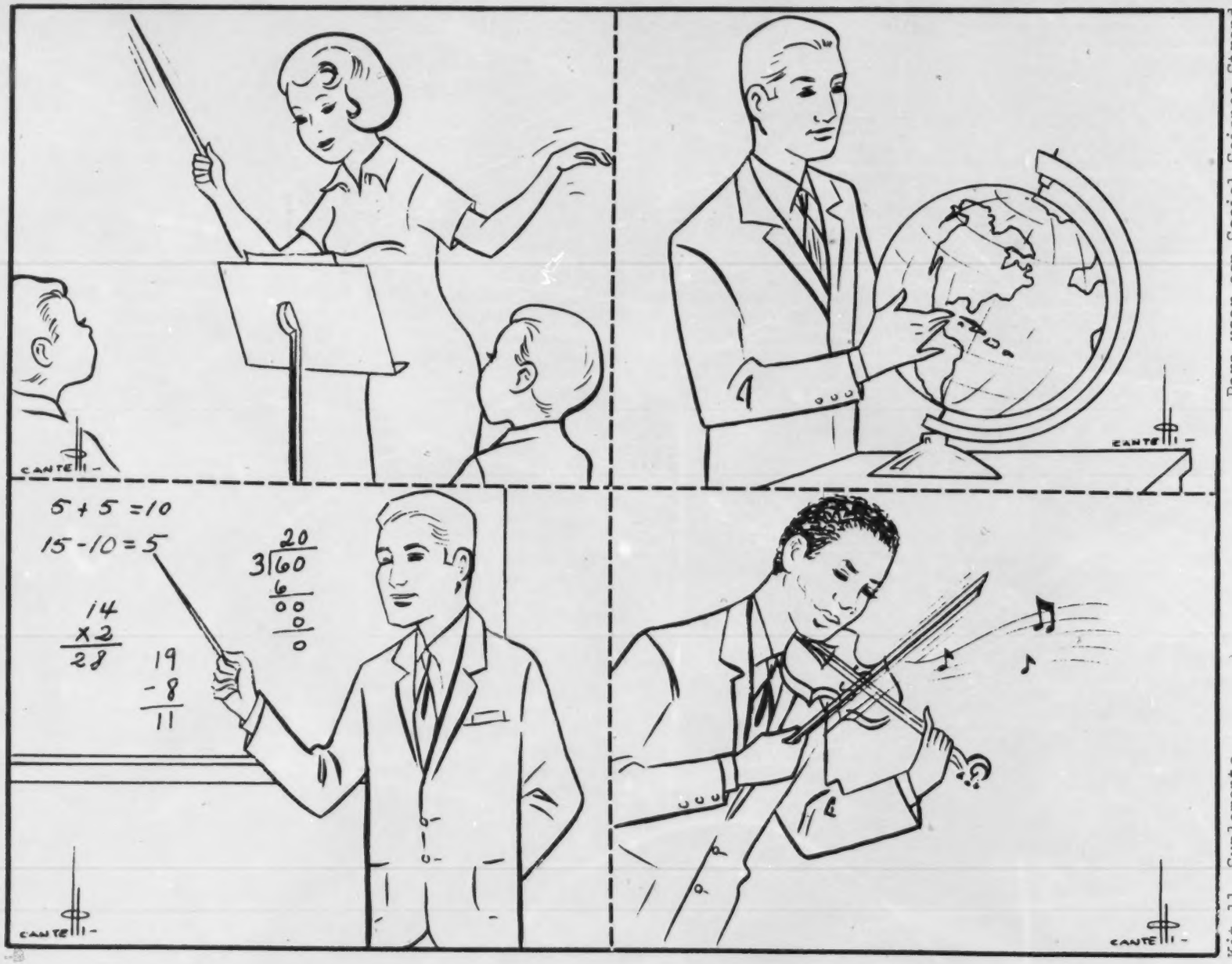
Para usar con Social Science Strand

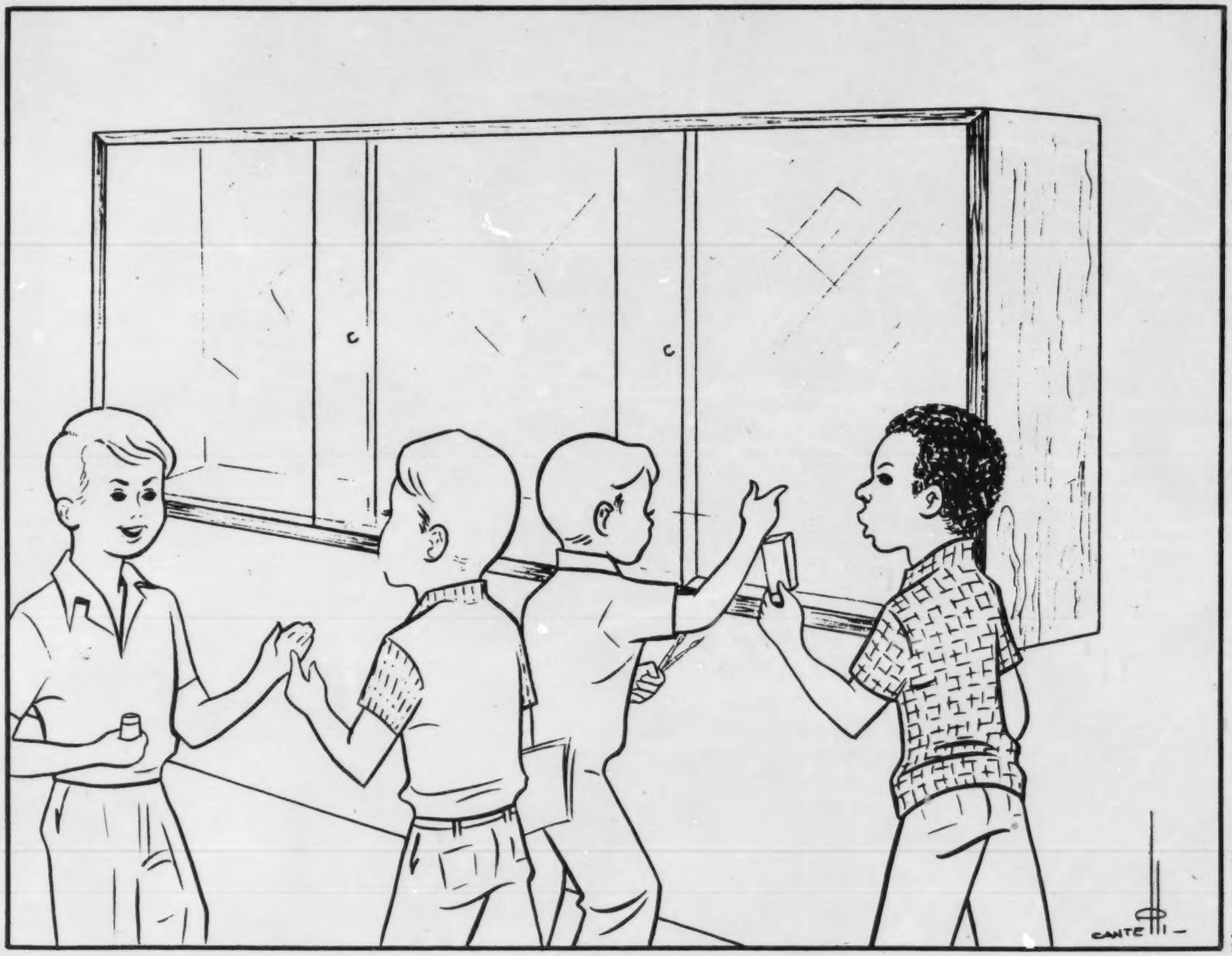
15

Kit 11, Suplemento

41

42


5 + 5 = 10
15 - 10 = 5
14
x 2
28
19
- 8
11
20
3|60
6
00
0
0
CANTE



Kit II, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

20

Para usar con Social Science Strand

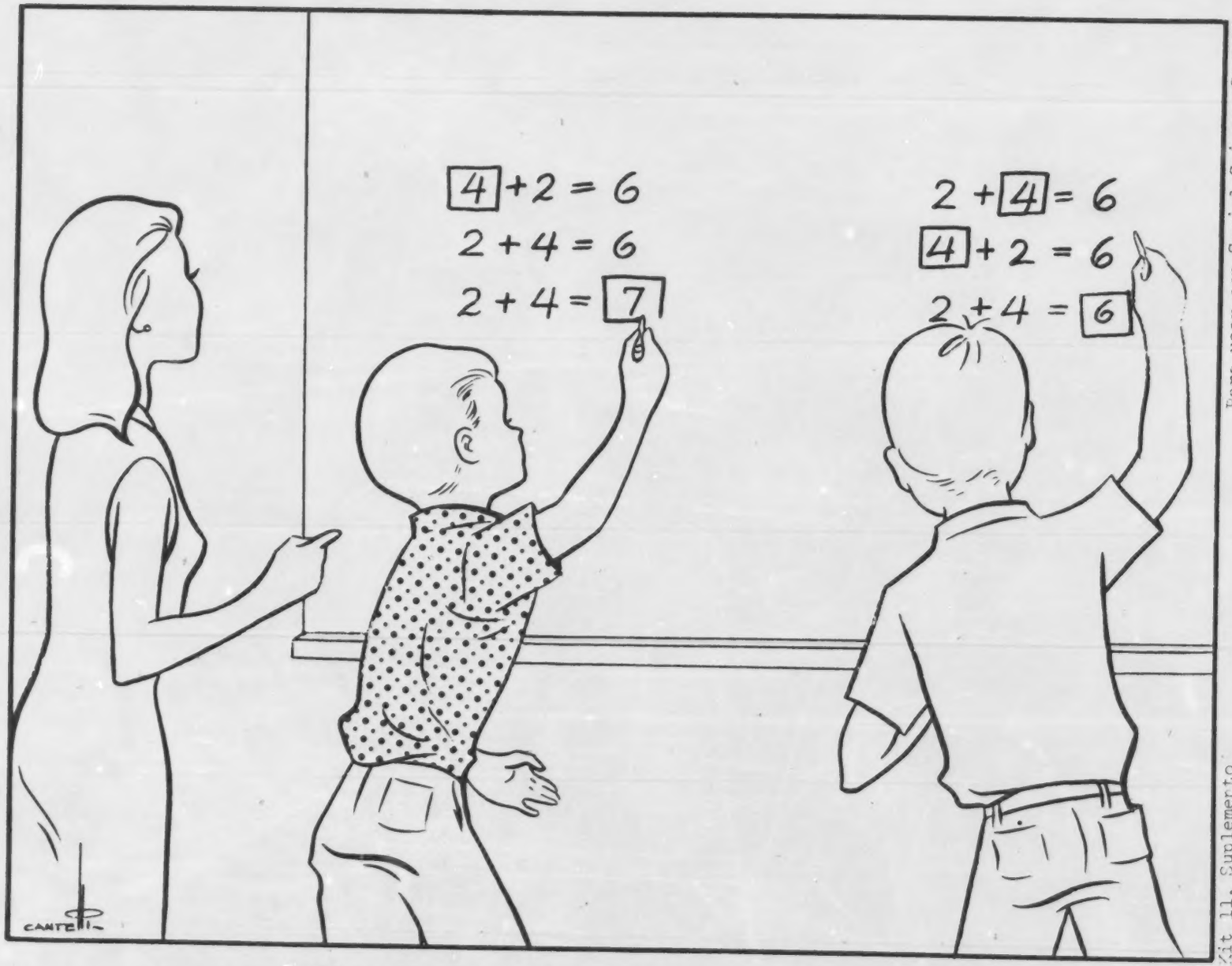
Kit II, Suplemento

21

51

52

ANA
Roberto


4 + 2 = 6
2 + 4 = 6
2 + 4 = 7
2 + 4 = 6
4 + 2 = 6
2 + 4 = 6
CANTELLI

Para usar con Social Science Strand

Kit 11, Suplemento

24

57

58

Para usar con Social Science Strand

25

Kit II, Suplemento

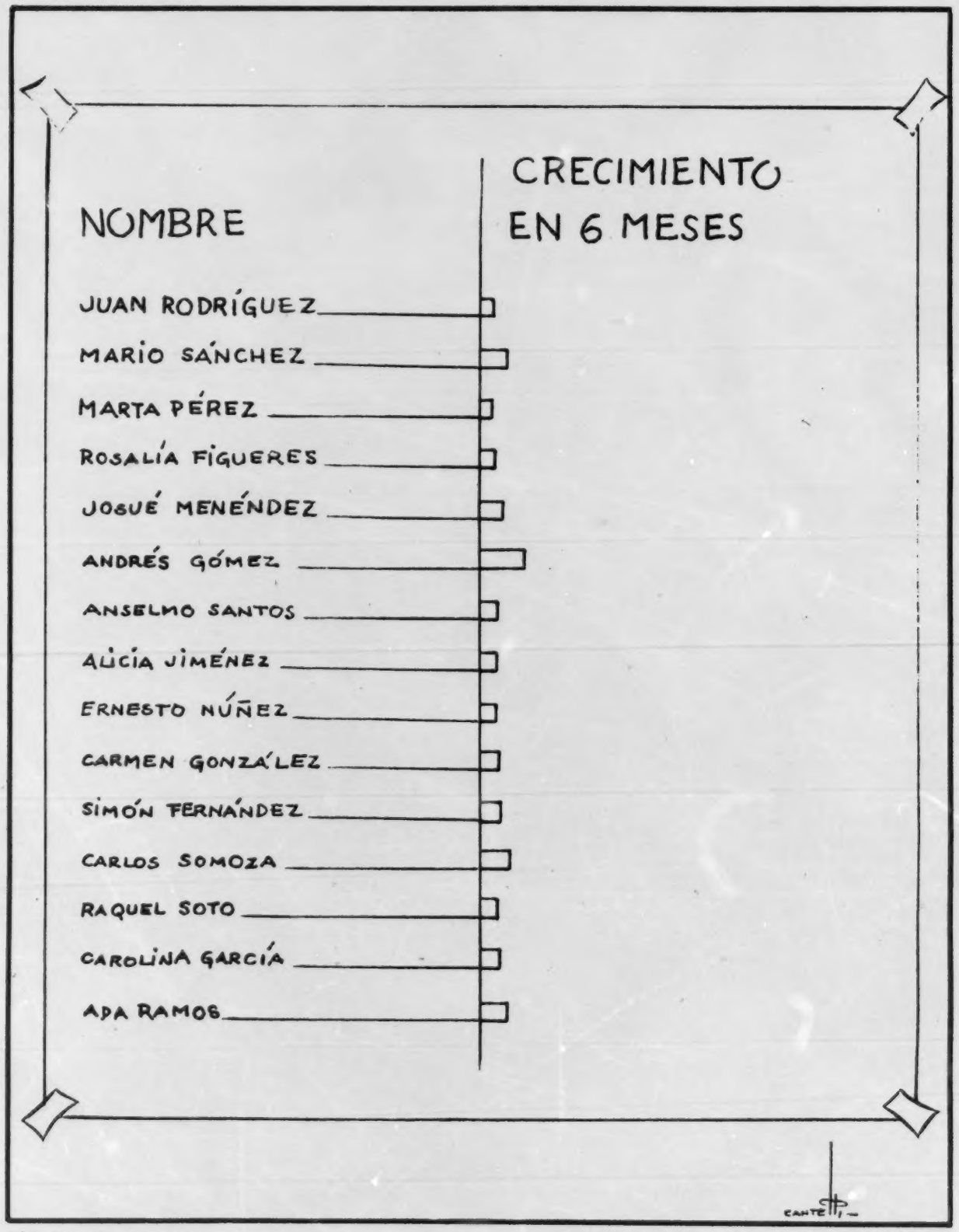
Para usar con Social Science Strand

26

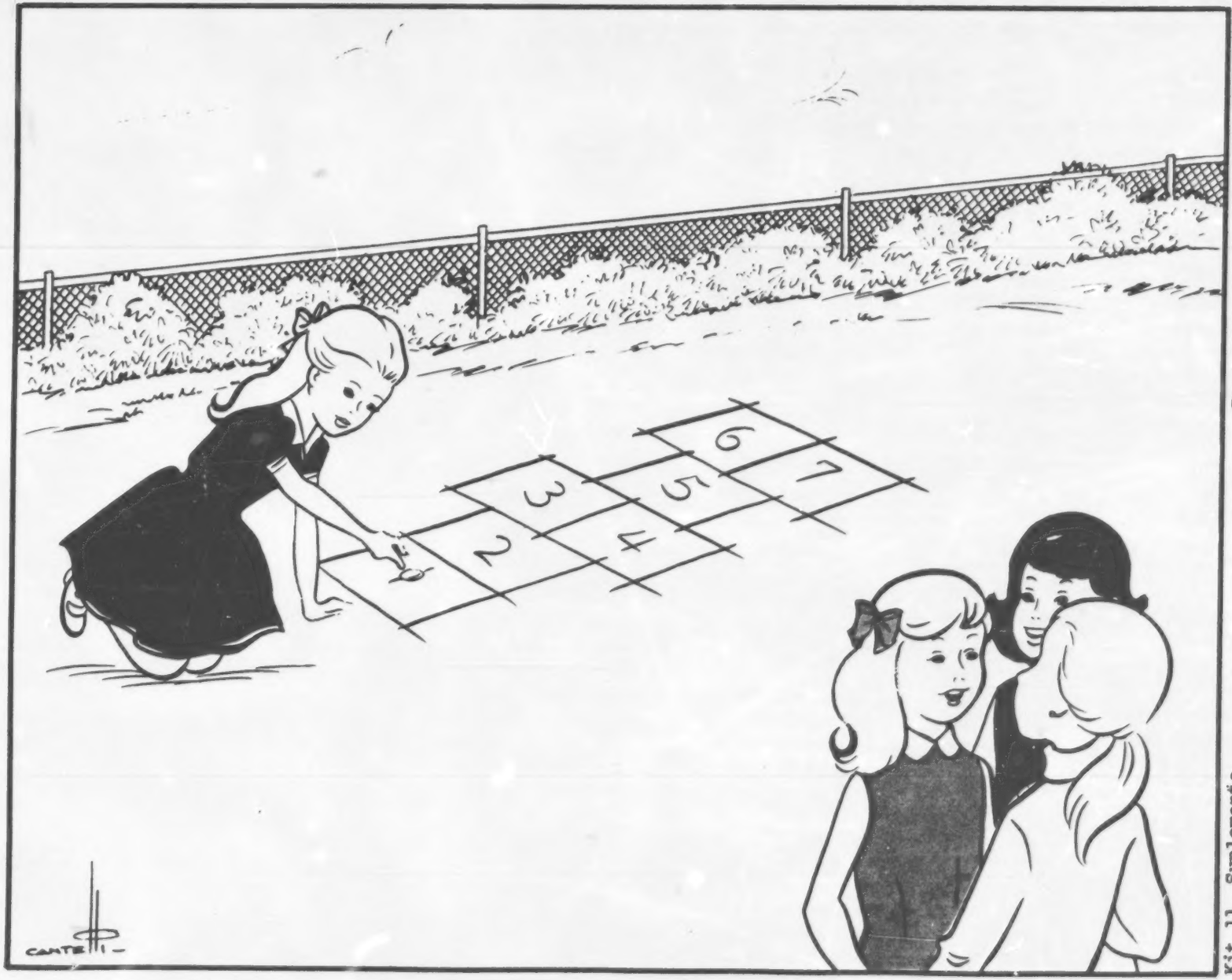
Unit 11, Suplemento

61

62


NOMBRE
CRECIMIENTO EN 6 MESES
JUAN RODRÍGUEZ
MARIO SÁNCHEZ
MARTA PÉREZ
ROSALÍA FIGUERES
JOSUÉ MENÉNDEZ
ANDRÉS GÓMEZ
ANSELMO SANTOS
ALICIA JIMÉNEZ
ERNESTO NÚÑEZ
CARMEN GONZÁLEZ
SIMÓN FERNÁNDEZ
CARLOS SOMOZA
RAQUEL SOTO
CAROLINA GARCÍA
ADA RAMOS

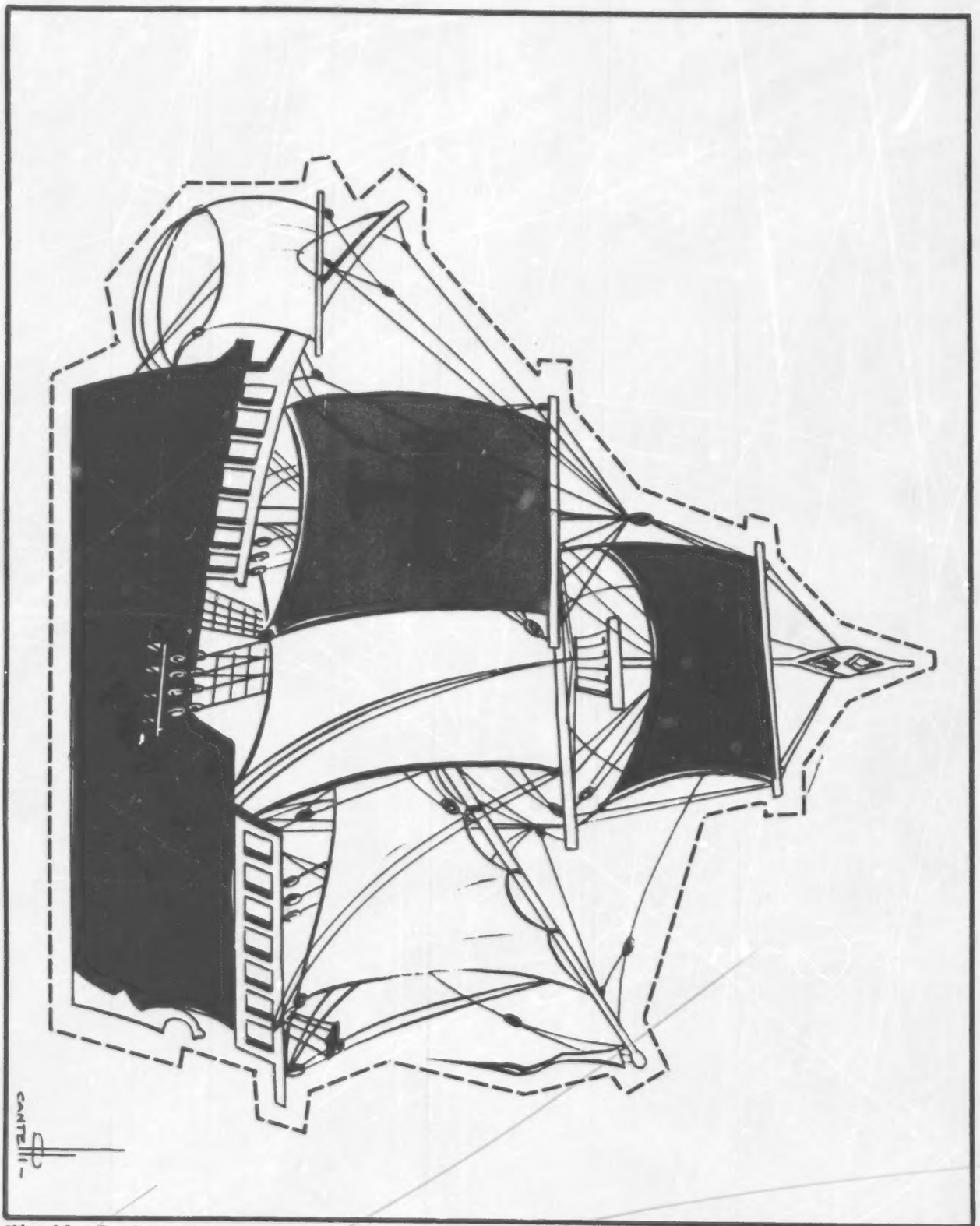
Kit 11, Suplemento
Para usar con Social Science Strand
28



Para usar con Social Science Strand

29

Kit 11, Suplemento



CANTE

Para usar con Social Science Strand

32

Kit II, Suplemento

72

73

74

75

Para usar con Social Science Strand

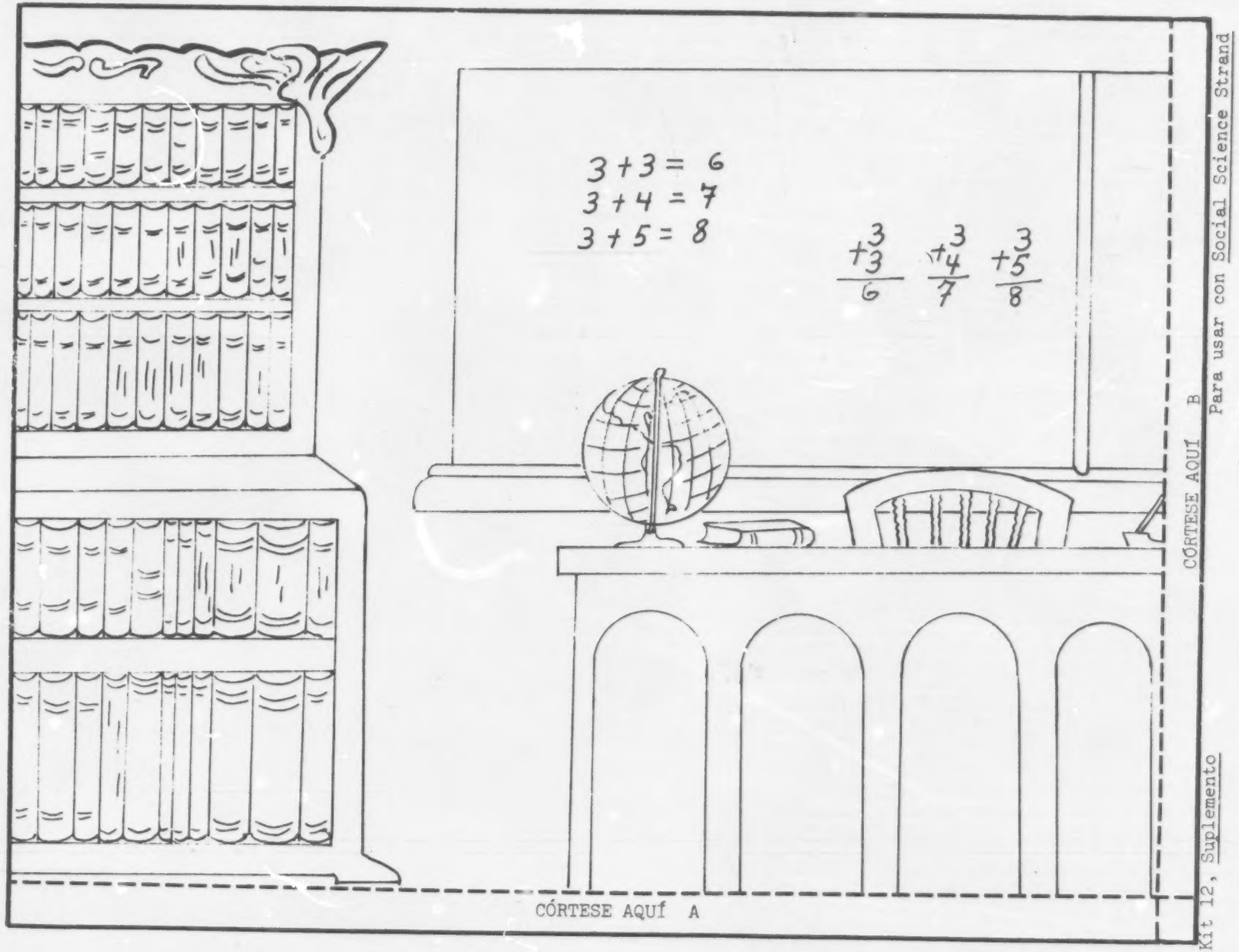
Kit 11, Suplemento

CANTELLI

KIT 12

(Pages 35-50)

78



Para usar con Social Science Strand

Kit 12, Suplemento

36

Para usar con Social Science Strand

37

Kit 12, Suplemento

81

82

PÉGUESE AQUÍ A

CÓRTESE AQUÍ D

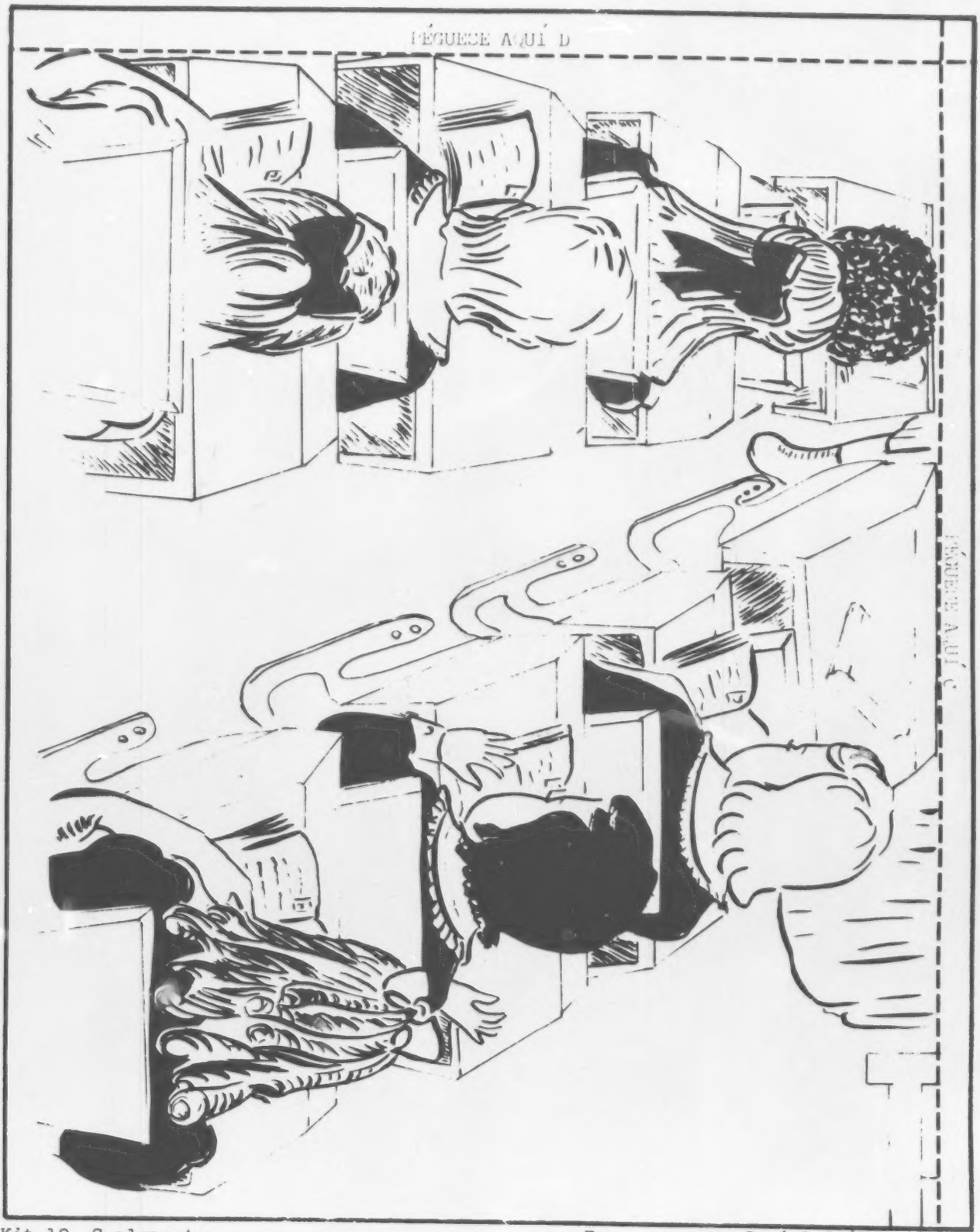
Para usar con Social Science Strand

38

Kit 12, Suplemento

83

84


PÉGUESE AQUÍ D
PÉGUESE AQUÍ C

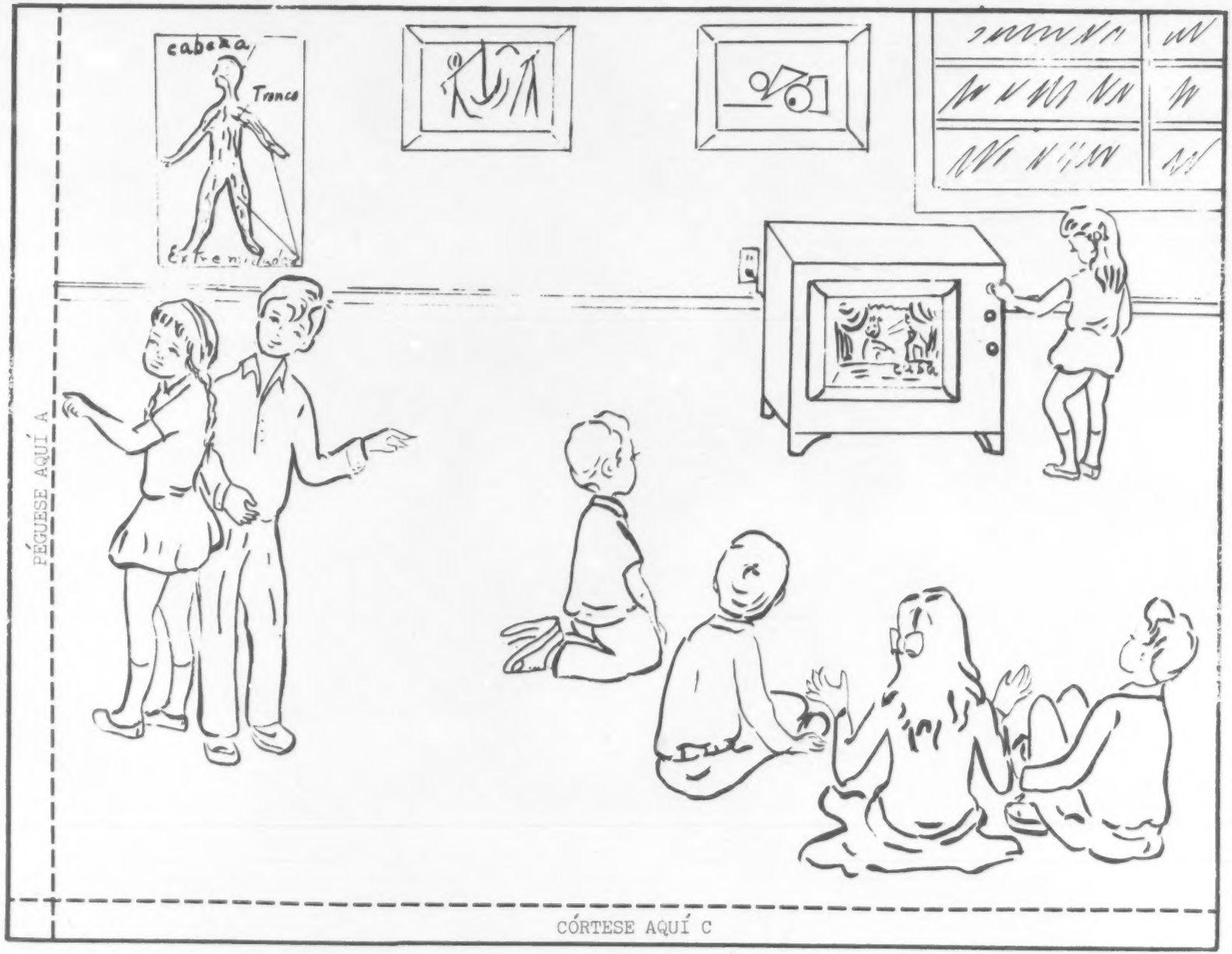
CÓRTESE AQUÍ A

CÓRTESE AQUÍ B

Para usar con Social Science Strand

Kit 12, Suplemento

40


cabeza
Tronco
Extremidades
PÉGUESE AQUÍ A
CÓRTESE AQUÍ C

PÉGUESE AQUÍ B

CÓRTESE AQUÍ D

Para usar con Social Science Strand

42

Kit 12, Suplemento

91

92

PÉGUESE AQUÍ C

PÉGUESE AQUÍ D

93

94

Kit 12, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

Kit 12, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

44

95

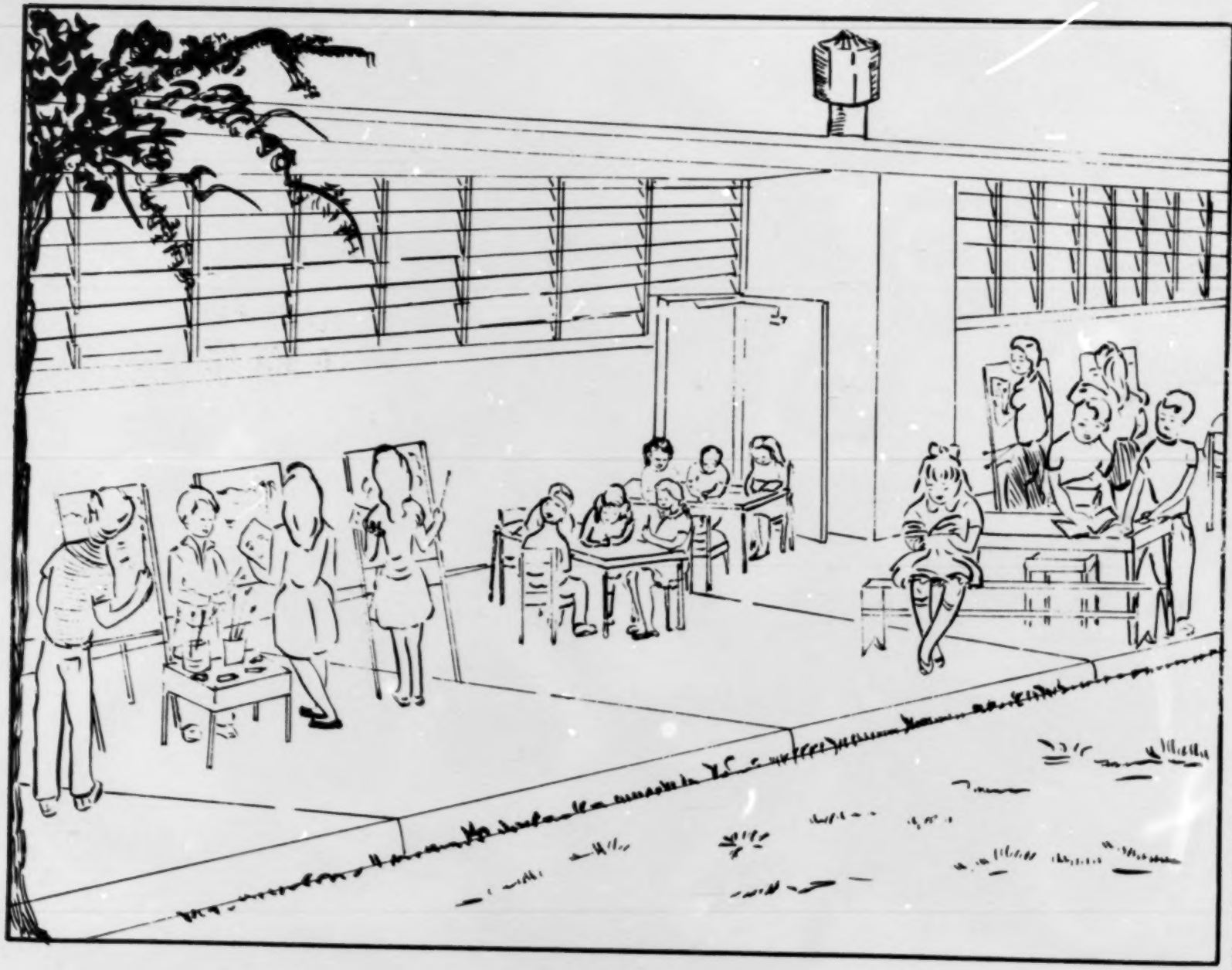
96

¿POR QUÉ NO COMES?
1.00

Para usar con Social Science Strand

46

Kit 12, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

47

Kit 12, Suplemento

RC 01 08 17

UNIT 3 KITS 9-12

SOCIAL SCIENCE STRAND

DITTO PACKET

DISSEMINATION CENTER FOR
BILINGUAL BICULTURAL EDUCATION
6504 TRACOR LANE
AUSTIN, TEXAS

Spanish Curricula Development Center
MIAMI, FLORIDA

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is a special E.S.E.A. Title VII project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education has selected these materials for dissemination but the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education or of the Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1974

Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
1420 Washington Ave., Miami Beach, Fla. 33139

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción del SCDC, a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instrucción de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Conjunto de dittos revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, el Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Conjunto de dittos revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level, and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Ditto Packet incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish-background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Ditto Packet will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DCBBE

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Lourdes O. Rodríguez
Quality Control, SCDC

Juan D. Solís
Director, DCBBE

Ralph F. Robinett
Project Manager, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 9 1

Kit 10 6

Kit 11 9

Kit 12 15

CONTENTS

Preface iii

Introduction. v

Kit 9 1

Kit 10. 6

Kit 11. 9

Kit 12. 15

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado contiene los modelos de las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación. Con cada copia maestra de ditto se incluye el original del cual fue hecha para que el maestro pueda hacer copias maestras adicionales si así lo desea.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las copias maestras ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las predeterminadas en las hojas de trabajos individuales.

Colaboraron en la confección de la ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli, las señoras Rose L. Nash, Irma Laucirica y Elpa Soler.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains ditto masters for making multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities. Accompanying each ditto master is the original from which it was made and from which the teacher may make additional ditto masters if he wishes.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Rose L. Nash, Irma Laucirica and Elpa Soler.

Carmen Otero
Chairman Kit Manufacture

KIT 9

(Pages 1-5)

121

NOMBRE _____ FECHA _____

1

2

NOMBRE _____ FECHA _____

3

4

Para usar con Social Science Strand

3

Kit 9, Conjunto de dittos

NOMBRE _____ FECHA _____

Para usar con Social Science Strand

Kit 9, Conjunto de dittos

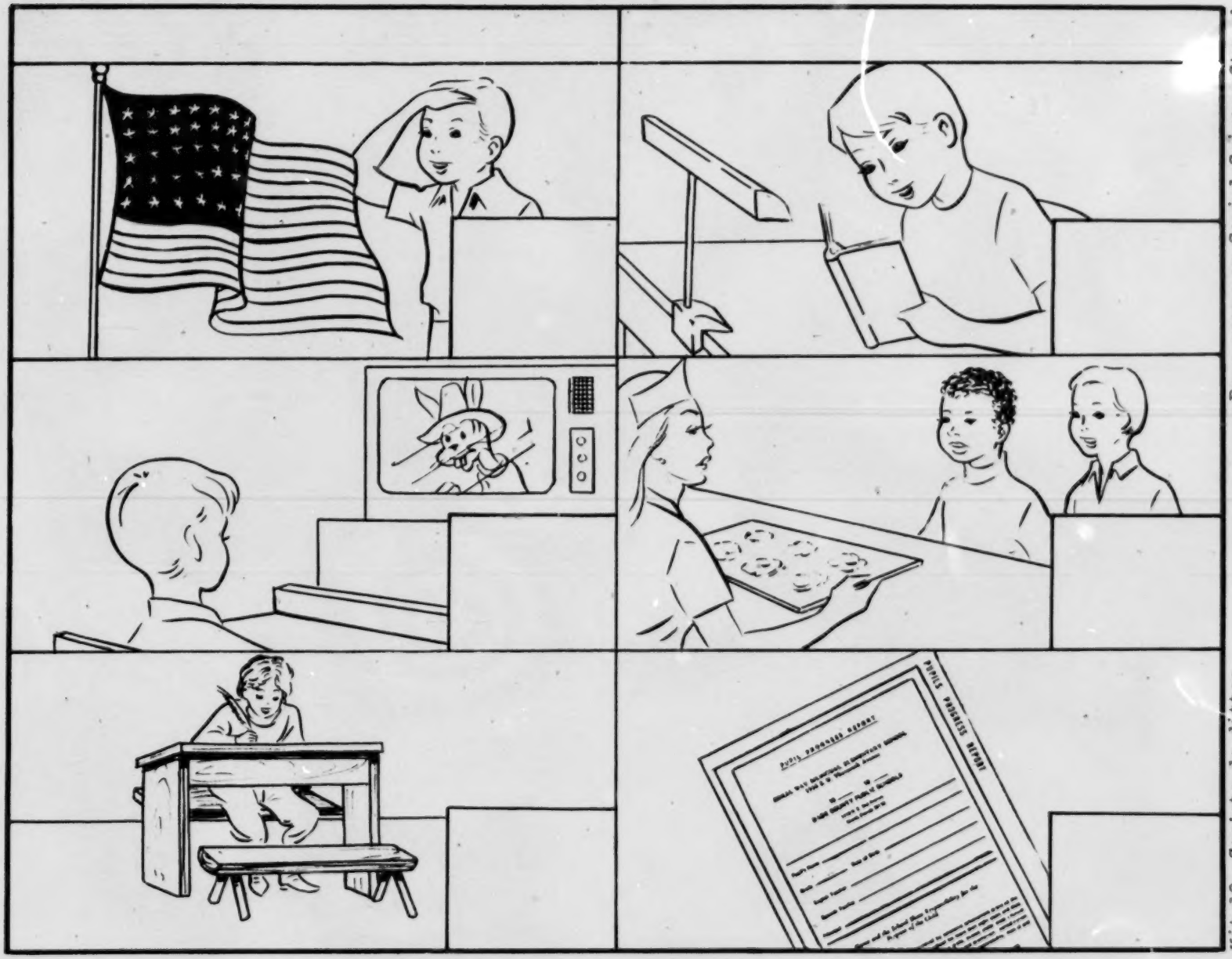
4

NOMBRE _____ FECHA _____

Kit 9, Conjunto de dittos Para usar con Social Science Strand 5

KIT 10

(Pages 6-8)


PUPILS PROGRESS REPORT

Nombre_____ Fecha_____

	Me gustan	No me gustan
Niños buenos.	☐	☐
Niños que comparten sus cosas con otros.	☐	☐
Niños cuidadosos.	☐	☐
Niños contentos.	☐	☐
Niños que causan problemas.	☐	☐
Niños que pelean.	☐	☐
Niños que ayudan a otros.	☐	☐

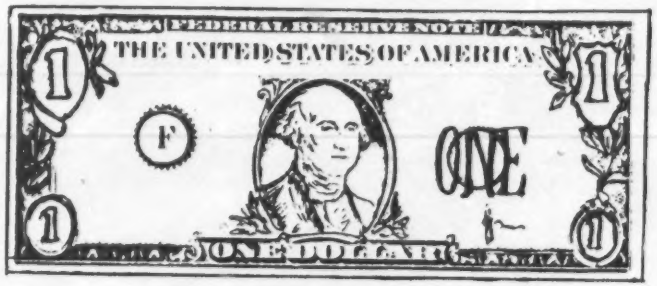
Para usar con Social Science Strand

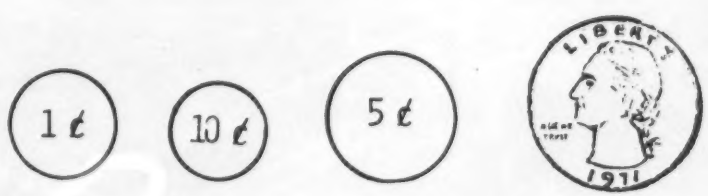
Kit 10, Conjunto de dittos

8

KIT 11

(Pages 9-14)





136

137

Kit 11, Conjunto de dittos

Para usar con Social Science Strand

10

Nombre _____ Fecha _____

Grupo

1. Arreglar la escuela para que se vea bonita. ☐

2. Aceptar a César en el juego de pelota. ☐

3. César saca buenas notas en la escuela. ☐

4. La estatua de José está en exhibición. ☐

5. Anselmo juega pelota muy bien. ☐

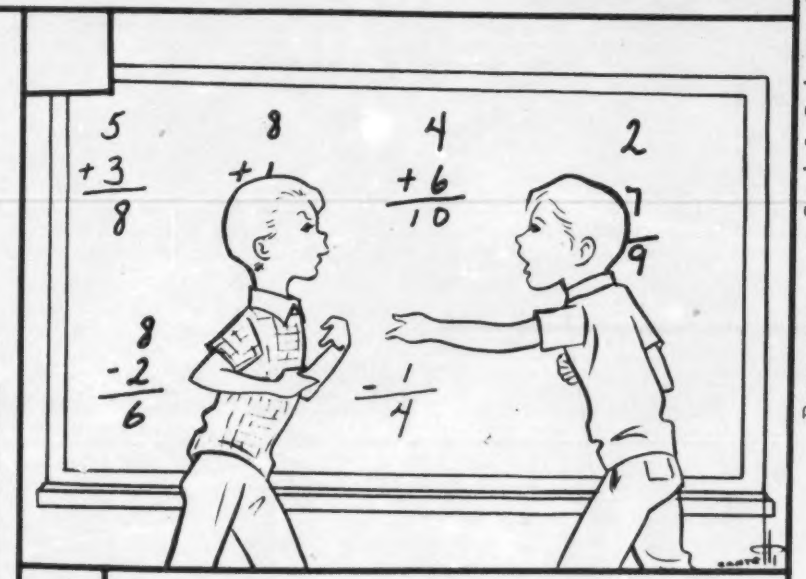
Para usar con Social Science Strand

11

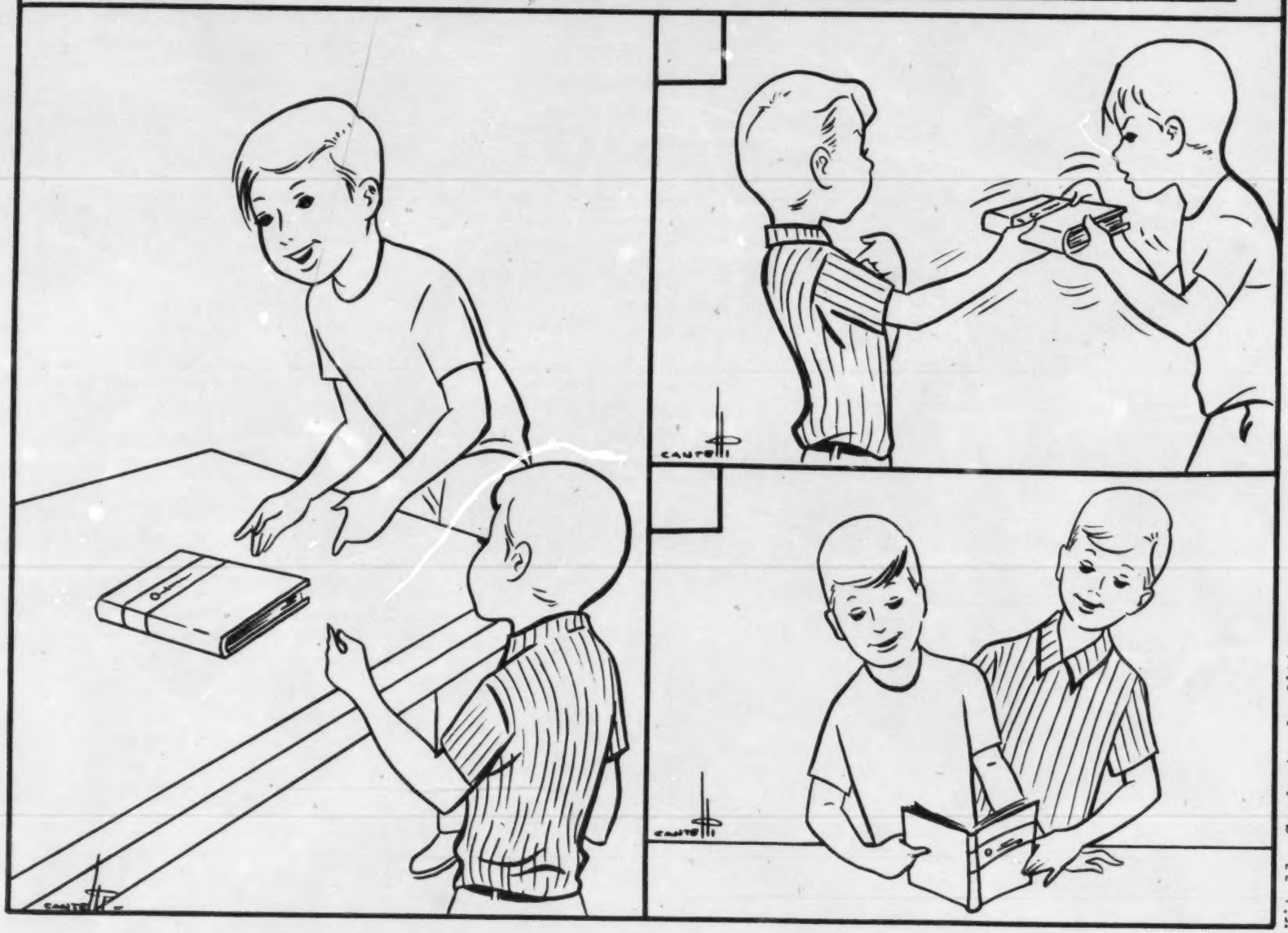
Kit 11, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

$\begin{array}{r} 5 \\ +3 \\ \hline 8 \end{array}$	$\begin{array}{r} 8 \\ +1 \\ \hline 9 \end{array}$	$\begin{array}{r} 4 \\ +6 \\ \hline 10 \end{array}$	$\begin{array}{r} 2 \\ +7 \\ \hline 9 \end{array}$
$\begin{array}{r} 8 \\ -2 \\ \hline 6 \end{array}$	$\begin{array}{r} 7 \\ -4 \\ \hline 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \\ -1 \\ \hline 4 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ -5 \\ \hline 1 \end{array}$



Nombre _____ Fecha _____

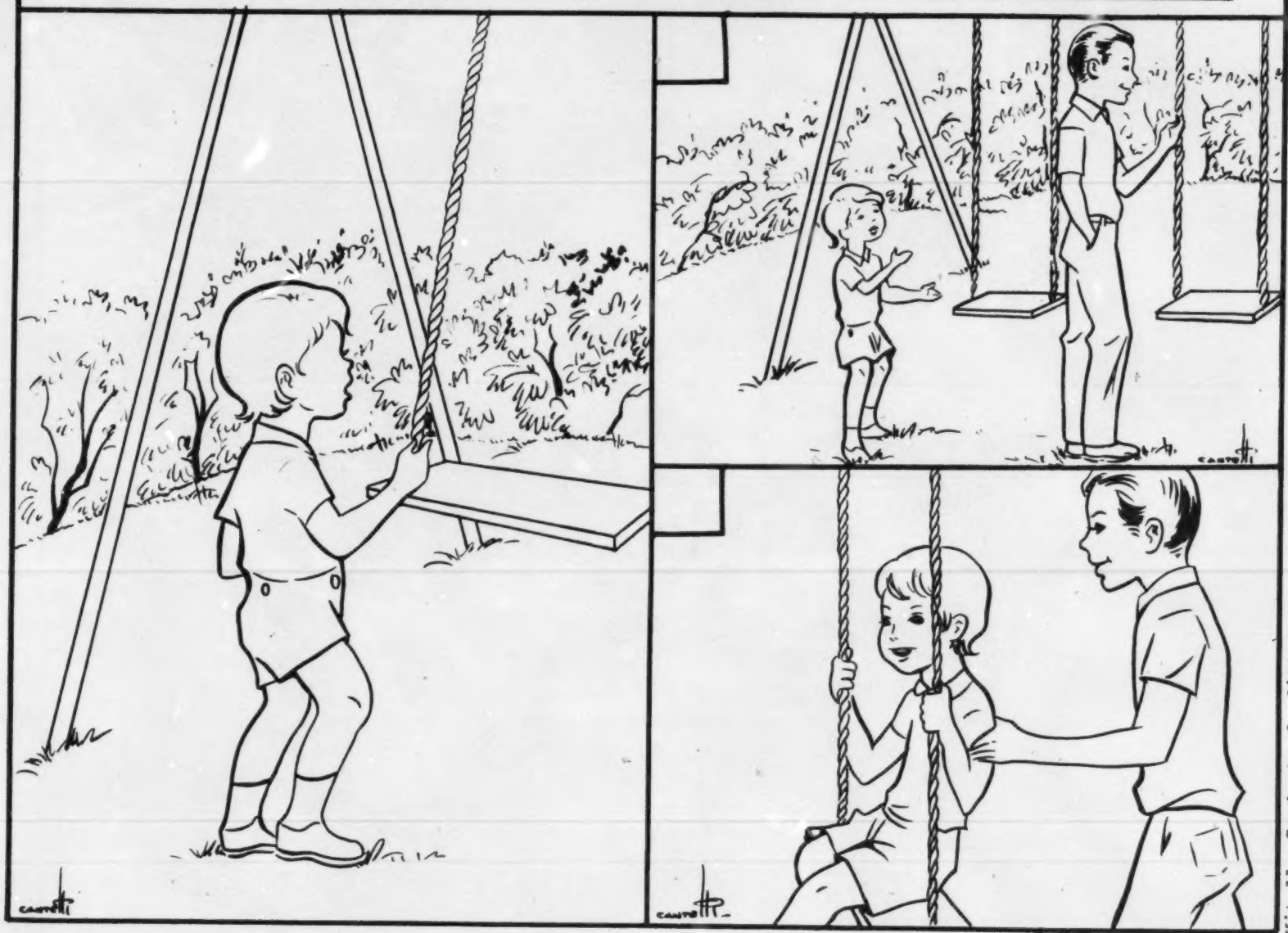


Para usar con Social Science Strand

13

Kit 11, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____



Para usar con Social Science Strand

14

Kit 11, Conjunto de dittos

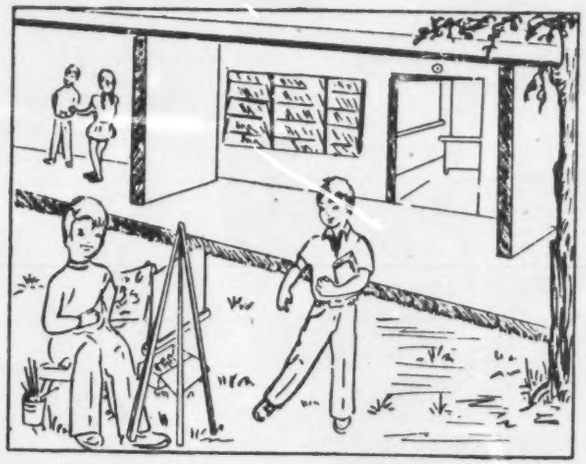
KIT 12

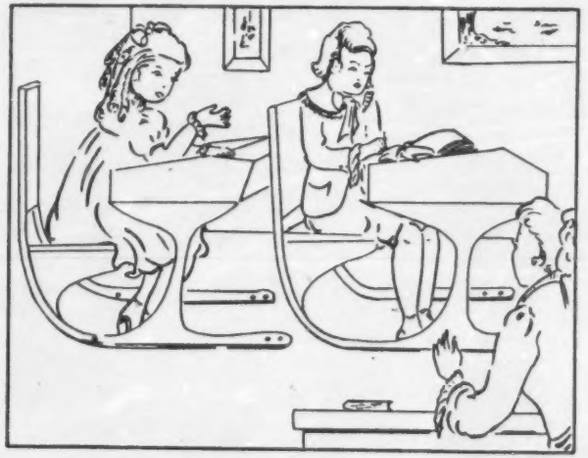
(Pages 15-17)

146

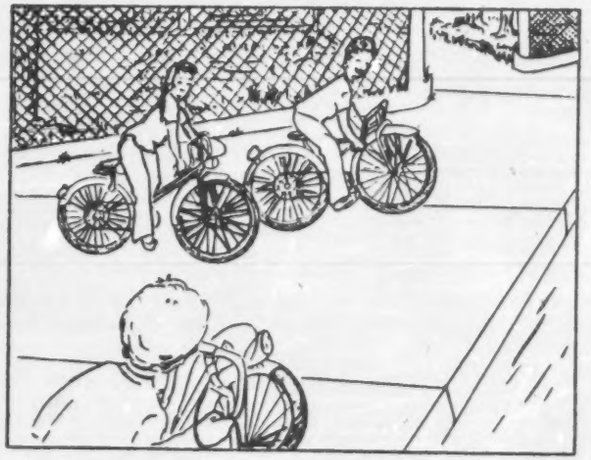
Nombre _____ Fecha _____

1





2



147

148

Kit 12, Conjunto de dittos

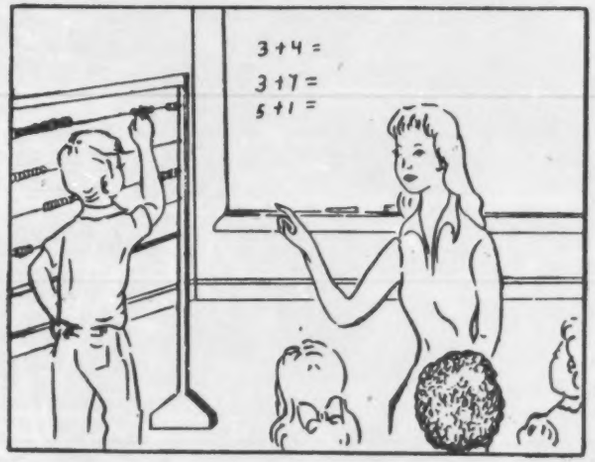
Para usar con Social Science Strand

16

Nombre_____ Fecha_____

3

4



Para usar con Social Science Strand

17

Kit 12, Conjunto de dittos